



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol 4 - No 40

Jeu, le 30 septembre, 1965.

St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2.00 par année

Quincaillerie ★
Pièces automobiles
Matériaux de construction

THURSO
LUMBER
Ltée

Magasin 985-2253
Cour à bois:
985-2282

L'HYDRO-QUEBEC ACHETE LA COOPERATIVE

DE PAPINEAU-EST

Jeu, soir dernier, l'une des plus grosses ventes de la Vallée de la Petite-Nation a été réalisée à Ripon, au Bureau de la Coopérative d'Electricité Papineau-Est, lorsque cette dernière signa un contrat de vente à l'Hydro Québec au prix d'un demi-million.

D'ici un mois environ, ce montant d'argent sera distribué à chaque sociétaire. Un membre qui a acheté sa part au début de l'existence de la Coopérative recevra le double du montant investi. Nous profitons de l'occasion pour féliciter le bureau d'administration, qui s'est dévoué énormément pour mener à bonne fin cette entreprise régionale.

CANDIDATS DANS LABELLE



M. Gérard VERMETTE



M. Gaston CLERMONT

C'est par huit (8) voix de majorité que M. Vermette a défait le député sortant M. Gérard Girouard (à une assemblée de convention à la salle de l'Hôtel de Ville de St-André-Avellin, dimanche après-midi dernier.

L'assemblée fut ouverte par M. le maire de la paroisse de St-André, M. Benoit Whissell qui prononça le message de Bienvenue.

Parmi les invités de marque, nous remarquons à la tribune, M. Barrière candidat officiel du comté Gatineau; Me. Marc Lacoste du comté des conventions; M. Bourdage du comité provincial; Louis Leblanc du comité d'organisation; M. Bureau représentant de la section Ottawa, M. Girouard fut proposé par M. Emmanuel Lacombe de St-Sixte et secondé par Aldé Chartrand de Ripon.

M. Vermette fut proposé par M. Fidèle Lalonde de Fassett et secondé par Lucien Lacroix de Thurso.

Après 15 minutes d'exposé de chaque candidat, se déroula l'élection dans un calme traditionnel.

Plus de 500 délégués et partisans enthousiastes libéraux assistaient dimanche dernier à Papineauville à la convention libérale de Labelle, alors que M. Gaston Clermont de Thurso fut choisi par acclamation candidat libéral officiel du comté Labelle dans la présente élection.

Le succès de cette réunion politique offrait un contraste frappant avec la convention conservatrice tenue le même jour, alors qu'à peine 150 partisans s'étaient rendus pour choisir et appuyer le candidat de M. Diefenbaker; l'apathie manifeste chez les conservateurs serait occasionnée par l'attitude de leur Chef envers le Québec et l'imposition à peine voilée d'un candidat, sans consultation préalable avec les dirigeants du parti conservateur de Labelle, c'est pourquoi on n'a pas choisi le candidat de M. Diefenbaker mais l'ancien candidat de 1963.

La Convention Libérale fut présidée par M. Jean Duval, agent d'assurances du Lac Sagouay; président provisoire de la nouvelle Association Libérale

PAPINEAUVILLE

"IL NOUS FAUT L'ARENA."

Il n'y a pas à sortir de là, l'aréna de Papineauville est un besoin, non seulement pour nous mais pour les villages environnants. En fin de semaine dernière, un de mes grands amis Marcel Charette (Bidou) me conseillait justement d'écrire un article en faisant pression auprès des autorités responsables de l'aréna.

Qu'advient-il de tous les jeunes qui rêvent déjà à l'hiver pour pratiquer leur sport favori? Les laissez-vous courir dans les rues avec une rondelle, faute de patinoire? Comment une ligue de hockey pourrait-elle exister avec seulement des patinoires à découvert? Mais ce n'est pas là les principaux faits qui nous incitent à vouloir l'aréna? A Papineauville qu'avons-nous de plus que les autres villages environnants? Une aréna; eh! oui, mais voilà que depuis une ou deux années nous sommes menacés de lui voir fermer ses portes.

Papineauville ne serait plus qu'un simple petit village sans l'aréna, qui est un gros centre d'attractions en hiver. Nous n'avons pas de bowling, ni de cinéma, ni de terrain de balle; rien de tout ça mais nous avons une aréna. Alors messieurs les responsables, la jeunesse de Papineauville vous demande sincèrement de faire des démarches pour nous assurer que l'aréna ouvrira bel et bien ses portes et pour de longues années à venir. En terminant, nous sommes certains que vous ferez un devoir d'acquiescer à notre demande.

Jac.

du Canada (Québec) pour le comté de Labelle.

L'honorable Léo Cadieux, Ministre associé de la Défense était l'orateur invité qui accompagnait M. Clermont. Tous deux ont basé leurs remarques sur les réalisations du gouvernement libéral depuis son accession au pouvoir et sur ce qu'un gouvernement Libéral entend faire s'il obtient l'appui de la population canadienne.

Monsieur Alexis Caron, député et candidat de Hull, fit également un discours magnifique, reliant un certain parti politique et le communisme.

Vendredi dernier une nombreuse délégation du comté Labelle s'est rendue à la résidence de M. Clermont à Thurso pour lui offrir la candidature à la Convention.

Jamais au début d'une campagne fédérale les libéraux de Labelle n'ont paru plus unis, plus enthousiastes et plus confiants.

François Bourgeois.

ST-ANDRE-AVELLIN

Samedi le 2 octobre, à la salle de l'Ecole Providence de St-André-Avellin, aura lieu le congrès régionale des responsables de tous les clubs 4-H de la région de Montréal et des Laurentides. M. Georges Robert, gouverneur 4-H, a été très enchanté de la décision prise par les dirigeants, d'avoir choisi St-André pour la tenue du Congrès. Il ne faut pas oublier l'encouragement apporté aux Clubs masculins et féminins 4-H de St-André, par la population de l'endroit. "Nous espérons qu'ils continueront à s'intéresser de plus en plus à cette organisation" m'a révélé M. Robert, qui ne cesse de se dévouer pour la bonne cause de ces clubs.

ACCIDENT

Une fillette de 9 ans, l'élène Giroux de Fassett est morte après avoir été heurté par une voiture conduite par M. Victor Lapierre, également de Fassett. La mort fut instantanée. La fillette s'en retournait chez elle à bicyclette. La jeune victime est la fille de M. et Mme René Giroux de Fassett. Elle laisse également dans le deuil trois frères et trois soeurs Françoise 25; Adeline 19; Mariette 16; Rhéal 16; Michel 11 et Léo 21 ans. Les funérailles eurent lieu à Fassett et l'inhumation au cimetière paroissial.

ON DEMENAGE!



Si la rue Principale de St-André circulait à sens unique pour quelques minutes la semaine dernière, vous le comprendrez en regardant la photo. M. Philippe Corbeil à transporter sa maison sur un autre terrain.

Photo Gill.

TURPIN **Thurso**
Automobile-Inc.
VOUS ATTEND
LE 6 OCT A 8.00 P.M.



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C.P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James
REDACTION : R. Chartrand

Représentants : JOURNAL DEVOTE AUX INTERETS DE :

Papineauville : Mlle. M. LEBLANC
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. F. LALONDE

La Petite-Nation : Thuro, Plaisance, Passot,
Papineauville, Montebello, St-Eulie-de-Suffolk,
Namar, Lac-des-Plages, Boileau, Dubasol, Ri-
pon, St-Sixte, Montpelier, Chénéville, Notre-Da-
me-de-la-Paix, St-André, Avellan, St-Rémi d'Amherst
Vandeur

Abonnement : Canada : 1 an...\$2.00 Hors du Canada : 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢
Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi
comme objet de 2ième classe de la présente publication



LA PENSÉE DU DIMANCHE

Le dix-septième dimanche après la Pentecôte (3 octobre)

Quel est le principal commandement? «Tu aimeras ton Seigneur ton Dieu... Tu aimeras ton prochain...» Un commandement d'aimer! L'amour est donc difficile? Oui. Bien aimer, savoir aimer, vertu qui ne fleurit pas d'elle-même dans nos âmes.

Notre époque fiévreuse, qui trop souvent salit et dégrade l'amour, a besoin de réapprendre le sens du mot aimer. Mettons-nous à l'école des Fondateurs. Ils ont compris et prouvé par leur vie que c'est le don de soi qui fait la grandeur et la force de l'amour véritable. Hélas! que de gens ont peur du grand amour, parce qu'ils ont peur de souffrir!

JUL-O-GRAMME

Certains hommes passent leur vie à accumuler une fortune, plus petite que celle que je vous offre sur dépôt minime.



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

LA VIE RELIGIEUSE

Les Mystères du Rosaire

Demandons aux Fondateurs de l'Eglise du Canada la grâce de bien comprendre les mystères du rosaire, que nous méditerons avec dévotion en égrenant les Avé de notre chapelet aux pieds de notre Mère du Ciel.

Mystères joyeux

- 1 — L'Annonciation
« Je suis la servante du Seigneur. »
Par ces paroles le monde reçoit le Christ. La Vierge accepte son exceptionnelle mission avec humilité. Demandons l'esprit d'humilité qui caractérise Jeanne Mance et qui la rend attentive à l'appel de Dieu dans le recueillement. Comme elle, sachons y répondre et rester humbles dans le succès.
- 2 — La Visitation
« Le Seigneur a fait en moi de grandes choses. »
Il faut porter le Christ aux autres, rendre service à son entourage, comme sut si bien le faire Marguerite Bourgeoys, la voyageuse de Notre-Dame. Puisse-t-elle nous servir d'exemple et nous inspirer, qui grandit l'âme des apôtres!
- 3 — La Nativité
« Un Sauveur nous est né. »
Il accepte la pauvreté, sans honte, pour nous enseigner l'abandon à la Providence. Marguerite d'Youville aime la pauvreté qui fait confiance à Dieu. Comme elle, nous trouverons la vraie joie seulement dans le détachement des biens matériels.
- 4 — La Purification
« Ils offrirent l'Enfant au Seigneur. »
Paroles que doivent méditer ceux qui ont la charge de l'âme des jeunes. Sachons rester jeunes et aimer nos enfants pour les garder purs et obéissants, comme Catherine de Saint-Augustin qui offrit sa courte vie au service de la Rédemption.
- 5 — Jésus est retrouvé au temple
« Je dois être au service de mon Père. »
Mgr de Laval et Marie de l'Incarnation ont réalisé pleinement leur désir de travailler pour le Christ. Avec ardeur, ils ont cherché Dieu pour mieux le donner. Suivons leur exemple, et que toutes nos préoccupations tendent vers un meilleur service pour la gloire du Christ.

Mystères douloureux

- 1 — L'agonie au jardin des Oliviers
« Père, non pas ma volonté, mais la tienne. »
Être vigilant, refuser la lâcheté, accepter la solitude, au besoin, et la volonté de Dieu. La vie de Jeanne Mance se déroula aussi à Gethsémani, mais jamais, par lâcheté, elle ne détourna les yeux et le cœur de l'agonie du Christ. Imitons-la.
- 2 — La flagellation
« Par ses blessures nous est venue la guérison. »
Savoir se renoncer, se mortifier, avec courage et discipline, pour nous guérir du péché. Catherine de Saint-Augustin a compris cette leçon, elle s'est unie intimement à la Passion du Rédempteur. L'esprit de sacrifice et de mortification est toujours d'actualité.
- 3 — Le couronnement d'épines
« Voici votre Roi. »
Mgr de Laval sut accepter les humiliations personnelles, quand elles ne s'adressaient pas à l'autorité qu'il représentait. Pour lui, la royauté du Christ était souveraine. Prions pour que le monde reconnaisse Dieu dans toute autorité légitime.
- 4 — Le portement de la croix
« J'étais comme un agneau qu'on mène au sacrifice. »
La patience dans les épreuves. Cette phrase résume la vie de Marguerite d'Youville. Elle a gardé son courage dans les difficultés; elle a progressé malgré les revers apparents et les railleries; elle a supporté avec souffrance des malades et des malheureux. Demandons-lui que notre lassitude et nos peines nous acheminent vers notre rédemption.
- 5 — La mort du Christ sur la croix
« Il a été transpercé à cause de nos péchés. »
Dans le véritable don de soi, les épreuves inévitables transpercent l'âme du chrétien. Sachons accepter la souffrance pour le salut des âmes, comme nous l'enseignent Marguerite Bourgeoys et Marie de l'Incarnation. Dans leur apostolat auprès de la jeunesse, elles ont connu l'épreuve qui transperce pour mieux purifier.

Mystères glorieux

- 1 — La Résurrection
« Je suis avec vous jusqu'à la fin des temps. »
Il nous faut partager la joie du Christ triomphant. Marie de l'Incarnation sut le faire avec tous, jeunes et adultes, croyants et païens. Comme elle, croyons à la présence du Christ vivant en nous et dans son Eglise.
- 2 — L'Ascension
« Père, glorifie ton Fils. »
L'espérance d'habiter un jour au ciel soutint Catherine de Saint-Augustin dans ses progrès constants sur la voie de la sainteté. Demandons au Christ que tous nos espoirs s'appuient sur une foi inébranlable dans le bonheur du ciel.
- 3 — La Pentecôte
« Allez par le monde entier. »
L'esprit apostolique... Jeanne Mance nous enseigne à prendre conscience de notre devoir d'apostolat. La première infirmière missionnaire laïque de l'Amérique du Nord était un membre admirable de l'Eglise militante. Comme elle, prenons conscience de notre devoir d'apostolat, et la grâce fera de nous aussi des apôtres efficaces et persévérants.
- 4 — L'Assomption
« Vous êtes bénie plus que toutes les femmes. »
Aux heures difficiles, sachons reprendre courage à la pensée du ciel. Marguerite d'Youville anima son entourage de cette constance. Dans sa vie d'épouse, cette fermeté dans l'espoir lui obtint la grâce de voir son mari repentant à l'article de la mort.
- 5 — Le couronnement de la Vierge
« Le Seigneur a regardé son humble servante. »
Mgr de Laval et Mère Bourgeoys avaient une affection des plus délicates envers la Mère de Dieu. Ils nous enseignent à donner une place de choix à l'amour de la Vierge dans notre vie spirituelle et notre apostolat. Que Marie, reine du monde, ramène à Dieu notre univers égaré.



Une devinette

Saviez-vous quels sont les incendies que les pompiers préfèrent? Eh bien, ce sont ceux qui ne se produisent jamais. Parce qu'alors, ils savent qu'il n'y aura ni mort ni blessé, ni propriété détruite.

Méfiez-vous

du feu

où que vous

soyez

Gilles Lanthier



ASSURANCE
GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin

Papineauville
OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.
OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Porte d'aluminium 1 1/4 " d'épais 2 grandeurs \$25.25

TURPIN Thurso
Automobile-Inc.

VOUS INVITE
LE 6 OCT
A 8.00 P.M.

MARIAGES

Chénéville



Mlle Claudette Bélanger, fille de Mme Jean-Paul Bélanger, de Rigaud, épousait récemment M. Pierre Bisson, fils de M. et Mme Urgel Bisson, de Rigaud également. Après la cérémonie, une réception eut lieu à l'Hôtel La-Baie du même endroit.



Récemment, en l'église de Notre-Dame-de-la-Paix, Mlle Pauline Lauzon, fille de M. et Mme Ernest Lauzon, épousait M. Jacques Lavergne, fils de M. et Mme Josaphat Lavergne, de Ripon. Une réception suivit à l'Hôtel du Nord. Les nouveaux époux éliront domicile à Hull.

CHENEVILLE OUVRE SES PORTES A L'ENFANCE EXCEPTIONNELLE.

La population de Chénéville, St-André-Avellin, Ripon, Notre-Dame-de-la-Paix, sera sans doute heureuse d'apprendre la belle initiative qu'a prise la direction de la Régionale Papineau en collaboration avec le Centre de Psychologie et d'Orientation de Buckingham, d'ouvrir dès le 15 septembre une classe pour l'enfance exceptionnelle de ces paroisses ci-haut mentionnées.

La Révérende Soeur Marie-de-Fourvières des Soeurs Grises de la Croix assume la responsabilité et l'enseignement de cette classe.

Etant donné que les cours sont spécialisés, le coût en est très onéreux. Tous ceux qui désirent d'une manière personnelle, ou par l'intermédiaire de leurs Associations respectives, venir en aide à l'établissement et au maintien de cette classe pourront remettre leurs dons au professeur responsable de cette classe à Chénéville.

Pour sa part, la Compagnie Lowes de Lachute a déjà offert de fournir gratuitement le lait tous les jours de l'année aux élèves de cette classe spécialisée. Félicitations et remerciements à M. Lowes pour ce beau geste de charité chrétienne.

L'Association de Parents pour l'Enfance exceptionnelle ainsi que les (parents) familles intéressées empruntent la "Voix de la Vallée de la Petite-Nation" pour remercier les autorités de la Régionale et locales pour l'intérêt qu'ils portent à leurs enfants.

SOUSCRIPTION

Souscription annuelle dans Papineau.

Le Service Social lancera sa campagne le 25 octobre.

Dans chacune de nos municipalités un comité de souscription est en voie de formation pour une sollicitation à domicile afin de permettre à notre Service Social de continuer son oeuvre auprès de nos concitoyens.

Le Service Social est une oeuvre privée. Il se finance par octrois et des dons provenant des gouvernements, des municipalités, des compagnies et des individus.

Du 1er avril 1964 au 1er avril 1965, le Service Social a oeuvré auprès de 1,018 cas de Famille dans le comté de Papineau. Il y eut 126 cas de placements d'enfants.

Une publicité plus détaillée du travail accompli par votre Service Social sera effectuée dans les prochaines semaines. Des pamphlets explicatifs seront distribués à toutes les familles; des séances d'information publique se tiendront dans les principaux centres du comté. Le tout sera organisé en collaboration avec les différents comités locaux de chaque municipalité.

Le Service Social est au service de toutes les personnes du comté. Tous se doivent d'appuyer cet organisme humanitaire.

Le Service Social a son bureau principal dans le comté au 127, rue St-Joseph à Buckingham; présentement, il y a aussi deux sous-bureaux à temps partiel à Thurso et Chénéville.

Savez-vous quels sont les incendies que les pompiers préfèrent? Eh bien, ce sont ceux qui ne se produisent jamais. Parce qu'alors, ils savent qu'il n'y aura ni mort ni blessé, ni propriété détruite.

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Tél.: 14

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

663-2457

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581
159, Deuxième Avenue Gatineau, P.Q.

Tél.: 163

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

St-André-Avellin

986-3994

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGRES

154, est MacLaren

Buckingham, Qué.

Tél.: 427-5504

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Papineauville

Tél.: 44

ANDRE DUFRESNE B.A., LL.L.

Notaire

St-André-Avellin, P. Q.

TURPIN Thurso

Automobile-Inc.

VOUS PRESENTERA

PONTIAC "66"

LE 6 OCT

A 8.00 P.M.

Tel. 427-5510

Papineauville

DESCHAMBAULT AUTOMOBILES

VOITURES NEUVES ET USAGEES

SPECIAL DE LA SEMAINE



BUICK

V-8 AUTOMATIQUE 1965
\$3,259.

Congrès

Réunies en congrès à Chicoutimi.

Les Dames de Champlain souhaitent le transfert à la province de toutes les allocations familiales.

L'ordre des Dames Hélène de Champlain a tenu les 17, 18 et 19 septembre, à Chicoutimi, son 4e congrès national, au cours duquel on a formulé le voeu que tous les argents donnés à la famille par le fédéral soient transférés au gouvernement provincial. Ce retour permettra à la province, a-t-on dit, d'augmenter les allocations familiales afin de hausser le taux de natalité pour qu'il soit suffisant à faire face à la grande demande éventuelle de main d'oeuvre qualifiée pour réaliser cet immense plan provincial; maîtres chez nous.

Les déléguées ont également souhaité que des primes compensatrices soient accordées aux mères qui ne se sustentent pas par un travail rémunérateur à l'extérieur; qu'une augmentation d'allocation soit accordée à chaque enfant; que les allocations familiales soient maintenues aussi longtemps que les enfants poursuivent leurs études et qu'elles deviennent plus élevées au niveau supérieur.

Voilà les voeux principaux formulés lors du congrès auquel participaient une centaine de déléguées et dont le thème était: Alerte à la famille canadienne-française menacée.

Les dames ont réaffirmé à l'unanimité leur appui au mémoire présenté par l'Ordre en avril 65 et portant sur le rapport Parent. On sait que ce mémoire préconisait la professionnalité, la co-éducation, le maintien des institutions privées et des aumôneries au secondaire. Il comprenait aussi des recommandations pédagogiques. L'éducation des adultes y était abordée.

M. Fernand Leclerc, licencié en sciences sociales, a déclaré au cours de la fin de semaine que le monde a besoin de la présence féminine et que c'est aux femmes qu'incombe le devoir d'assurer cette présence à tous les niveaux de la vie sociale et même politique; de sauvegarder les droits de la femme et de la famille, droits constamment menacés. Les Dames de Champlain comprennent l'importance de ce rôle. Leur détermination de "bâtir une famille meilleure pour Dieu, la famille et la patrie" répond certainement à ce besoin de présence féminine.

LE MOUVEMENT

L'Ordre des Dames de Champlain fut fondé en 1961, dans le but de former une élite féminine au service de la famille, tant au point de vue intellectuel qu'au point de vue des oeuvres.

L'an dernier, le thème principal d'études et d'action portait sur le rapport Parent, alors qu'un "Mémoire" fut adressé aux autorités. Cette année, le thème d'études portera sur les problèmes et les remèdes à apporter à la crise imminente de désintégration de la famille canadienne-française, d'après le récent et alarmant rapport d'enquête du président du Conseil Supérieur de la Famille, M. Philippe Garigue.



Du côté féminin, Mme Gilles Charron a remporté les honneurs du tournoi en terminant avec un score net de 90. Elle s'est méritée un cadeau-souvenir présenté par M. Proteau, gracieuseté de l'Hôtel Petite-Nation.



Mme Robert Blais, de St-André-Avellin, s'est méritée une bouteille de vin, offerte et présentée par le président du Centre de Golf Montpellier, M. Proteau. En plus, elle a été l'heureuse gagnante de deux billets pour la dégustation du 10 octobre prochain, au Centre de Golf Montpellier. (Photo Gill)



A l'occasion du tournoi des Golfeurs de St-André-Avellin, un succulent repas fut servi au Centre de Golf Montpellier. Grâce aux talents de cuisinier de M. Proteau, chacun a été émerveillé de la préparation de ce banquet. M. Gaston Maheux, co-proprétaire du Bowling de St-André, a été le grand responsable de l'organisation de ce tournoi.



Tournoi de Golf "St-André".

M. Gilles Charron s'est classé au 2e rang avec un score net de 71. Il s'est mérité un magnifique cadeau, gracieuseté de la Bijouterie Robert Blais, de St-André-Avellin. Photo Gill.



Voici M. et Mme Jacques Cooke de Thurso, photographiés à l'issue de leur récent mariage. La mariée, Madeleine Varin est la fille de M. et Mme Oscar Varin de Thurso. Le marié est le fils de M. et Mme Georges Cooke de Thurso également. (Photo J. A. Demers.)

TURPIN Thurso
Automobile Inc.

COMPTE SUR VOUS

LE 6 OCT PROCHAIN

A 8.00 P.M.

HOTEL BELLEVUE.

THEO. BERNARD, PROP.

Tél. 600-S-22

RIPON



Camping et piscine publique
ouvert en fin de semaine

A chaque fin de semaine, le propriétaire de l'HOTEL BELLEVUE vous présente l'orchestre:

"THE TUNERS"

Avec chanteuse, comédienne.
PRIX POUR SPOT DANCE
 LIMBO - ROCK-N-ROLL
 DANSE CARREE

ICI ET LA DANS LE SPORT

Le tournoi de tennis de la classe "B" se dispute très lentement. Il ressemble quelque peu aux séries finales de balle-molle de la ligue Commerciale de Hull. On m'a supplié de ne pas nommer les responsables de ce retardement.

Un amateur de tennis me faisait la remarque suivante la semaine dernière: "Si Guy Bisson s'était inscrit dans le tournoi de la classe "B", il aurait peut-être eu la chance cette fois de remporter les honneurs." Je lui ai tout simplement ré-

pond "qu'il n'était pas éligible à ce tournoi étant donné qu'il est le commanditaire du tournoi et du trophée."

Dans le domaine du croquet, M. Phil. Lacoste a fait un retour au jeu, après une absence de quelques semaines, à la suite d'un accident. Il m'a paru en très grande forme.

Les quilleux commenceront à pratiquer en équipes dès cette semaine à la Salle de Quilles Maheux. Apparemment, les allées seront remplies à tous les soirs de la semaine excepté les samedi et dimanche.

Les équipes de "La Terreur" et de "Jos, Barbier Levert" comprendront plusieurs nouveaux joueurs. C'est du moins ce que j'ai pu retirer comme écho.

Raymond Labrosse a travaillé fortement à la formation d'équipes mixtes. Aujourd'hui, il est récompensé de ses efforts, car il a été obligé d'en refuser, à cause de la limite des équipes pour un même soir. C'est du beau travail mon cher Raymond.

M. Gaston Maheux, directeur de la Salle de Quilles à St-André, se dit très enchanté de la réponse apportée par les quilleux de la région. Présentement, le nombre de joueurs a dépassé ses espoirs.

Jacques Bisson est toujours intéressé à former une équipe pour la prochaine saison de quilles. D'après les dernières nouvelles, il connaît présentement quelques difficultés avec ses joueurs de l'an dernier. C'est difficile à comprendre dans une équipe championne.

La semaine dernière, j'ai eu l'occasion de rencontrer quelques mordus du hockey et je vous assure que nous avons "parlé hockey". Il serait rumeur, que Jean-Yves Laplante, ancienne étoile de l'équipe de Ripon, ferait partie de l'équipe championne de la saison dernière, c'est-à-dire l'équipe de St-André. Ce serait une acquisition précieuse pour St-André, car cette dernière équipe manque de gars de la trempe de Jean-Yves.
Témoïn.

CONCOURS DE LABOUR

Il y aura un grand concours de labour à Notre-Dame de la Salette jeudi le 7 octobre prochain sur la ferme de M. Robert Matte.

Par les années passées, ce concours annuel a toujours remporté un vif succès et les organisateurs se réjouissent du fait que le nombre de participants augmente à tous les ans.

De nombreux prix seront distribués encore cette année pour toutes les compétitions.

Un bon souper canadien sera servi à l'hôtel Larocque suivi d'une soirée dansante durant laquelle on fera la distribution des prix.

Bienvenue à toux



Tournoi de Golf "St-André".

M. Marcel Laplante, employé à l'Hotel Petite-Nation, de St-André-Avellin, a remporté les honneurs du tournoi des Golf-eurs de St-André en enregistrant un score net de 67. Il s'est mérité le trophée "THEO, CORBEIL & FILS", qui lui est présenté par le Président du Centre de Golf Montpellier, M. Lorenzo Proteau.

Photo Gill.



En l'absence de M. André Bélisle qui s'est classé au 3e rang avec un score net de 72, M. Hermas Lacoste reçoit un cadeau-souvenir, offert par l'Hotel Petite-Nation, de St-André-Avellin. M. Proteau lui présente le cadeau.

Photo Gill.



**Vente-Peinture
LE FAMEUX**

"CHINA WHITE"

DE "CROWN DIAMOND"

GALLON: \$9.75

PINTE: \$9.

Gallon regulier \$14.30

Pinte regulier \$4.30

LA VENTE PREND FIN

le 30 octobre 1965

voyez les marchands suivants

Mestai Martin

MAGASIN GENERAL

PLAISANCE QUE. TEL 427-6935

J.M. Guindon

MAGASIN GENERAL

DUHAMEL QUE. TEL 428-2504

Papineauville

Lumber Ltee

PAPINEAUVILLE 427-6264

TURPIN

Automobile Inc.

PRENEZ NOTE:

LE 6 OCT PROCHAIN

A 8 .00 P.M.

PONTIAC "66"

VENEZ NOMBREUX

**Samedi soir
soiree organisee**

BIENVENUE AUX AMIS

ENTREE GRATUITE

Hôtel Des Monts

Chambre et pension - Endroit pour touristes

GRILL - DANSE - ORCHESTRE

LICENCE AU COMPLET

Telephone: 2571

MONTPELLIER, P. Q.

AVEC L'ORCHESTRE

**THE
MIDNIGHTERS**

le samedi et le dimanche

Droles d'idées

Un Australien possède un singe qui accomplit quelques travaux dans sa ferme. Le fermier a été autorisé à faire figurer ce singe dans sa déclaration d'impôts sur la liste de personnes à charge.

Une chaussure très répandue aux Mexique est faite de deux lanières fixées sur un morceau de vieux pneu. Un évadé de prison notoire fut repris par les gendarmes qui suivirent ses traces: Goodyear 6-0-0-16" au pied gauche et "Firestone 6-70-15" au pied droit.

Les plans de l'architecte californien Louis Marechal pour un nouvel immeuble d'appartements sont pour le moins révolutionnaires. En 24 heures cet immeuble tournera huit fois sur lui-même, garantissant ainsi à chaque locataire une égale possibilité d'admirer la vue sur le pacifique.

Une dame d'un certain âge sur la balance: "Mon Dieu, mon compteur de calories a dû se détraquer!"

Un responsable de la météo, avec un soupir de soulagement, à son assistant: "Cette pluie vient vraiment à point. Je crois qu'on ne nous aurait pas pardonné une fausse prévision de plus."

Un petit garçon à sa mère au petit déjeuner: "D'accord, je vais finir mes céréales, mais quand elles m'auront rendu grand et fort, plus personne ne m'en fera manger!"
Aurèle.

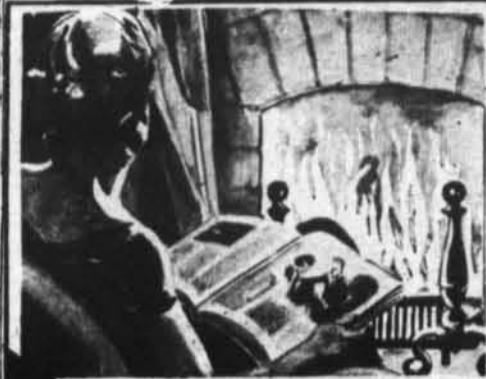
TEL.: 423-6684

LE BOWLING BOURGEOIS DE MONTÉBELLO EST MAINTENANT OUVERT



Le Gerant, M. Jean-Guy Bourgeois, souhaite la plus cordiale des bienvenues aux quilleurs de la région. Il y a encore un soir de libre pour ceux qui veulent se former en équipe.

FAITES VOS RESERVATIONS LE PLUS TOT POSSIBLE



PIERRE BRIQUES - BLOCS

"FOYER: NOTRE SPECIALITE"

Rejean Renaud

ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE
RIPON - LAC VERT

TEL. 2681

TURPIN Thurso Automobile Inc.

C'EST MERCREDI
LE 6 OCT A 8.00 P.M.
QUE L'ON VOUS ATTEND
PONTIAC "66" ! SURPRISE

POUR VOS PROBLEMES AUDITIFS ...



Recevez gratuitement un examen auditif - "CHECK-UP" d'appareil auditif. Toutes marques - Livret de 24 pages "Les Merveilles du Son".

M. J.P. LECOIRS de Beltone

sera absent Mardi prochain

BATTERIES POUR APPAREILS AUDITIFS EN VENTE AU MAGASIN. J.E.O. CARON Montebello

TOUS LES PREMIERS MARDI DU MOIS
CENTRE AUDITIF BELTONE
TEL.: 233-4091
17 NICHOLAS OTTAWA 2



VOUS adressez une lettre? il faudrait écrire sur votre enveloppe...

- 1 Le nom du destinataire.
- 2 Le numéro et le nom de la rue, ou le numéro de la case postale. Le numéro de l'appartement ou du bureau d'affaires, s'il y a lieu.
- 3 La cité, la ville où le village, et la zone postale, s'il y a lieu. La province, aussi.
- 4 Votre nom et votre adresse au complet dans le haut du coin gauche.



AVIS PUBLIC

La Commission Scolaire Régionale Papineau

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU
BUREAU DE LA DIRECTION GENERALE DES ECOLES

EDUCATION PERMANENTE

Cours offerts gratuitement en coopération avec le Ministère de l'Education.

ALLONS DE L'AVANT! L'Education est maintenant à la portée de tous! Pour avoir su employer une partie de leurs loisirs à se perfectionner par l'étude, de nombreuses personnes se sont vu appeler à occuper des postes supérieurs. Pourquoi pas vous?

Deux catégories de cours sont offerts

1. Des classes de conversation
 - a) des classes de conversation française pour les gens de langue anglaise
 - b) des classes de conversation anglaise pour les gens de langue française

Série de trente (30) cours de deux heures.
Deux (2) soirs par semaine.
Lundi et mercredi de 7½ heures et 9½ heures
2. Des classes de récupération (cours de 1ère à 11 année)
 - a) cours élémentaire 1ère à 7ième année

Série de soixante (60) cours de deux heures.
Deux (2) soirs par semaine.
Lundi et mercredi de 7½ heures à 9½ heures.
 - b) cours secondaire 8ième à 11ième année

Série de quatre-vingt-dix (90) cours de deux heures.
Trois (3) soirs par semaine.
Lundi, mercredi et jeudi de 7½ heures à 9½ heures.

Les cours de récupération conduisent aux examens officiels du Ministère.

Conditions d'admission

1. Etre âgé de 16 ans et plus

2. Ne pas fréquenter, le jour, une école sous contrôle d'une commission scolaire.

3. La classe doit compter un minimum de vingt (20) inscription au départ et conserver un nombre supérieur à dix (10) afin d'être maintenue ouverte.

Endroits où se donneront les cours

Dans toutes les municipalités scolaires où il y aura suffisamment d'élèves pour justifier l'ouverture d'une classe.

Inscription

- a) lundi le 4 octobre - 7, 30 heures p. m.
- b) l'inscription se fera personnellement! les appels téléphoniques ne seront pas acceptés!

Candidats de :

Notre-Dame du Laus
Val des Bois
Notre-Dame de la Salette
Buckingham
Masson
Angers
Thurso
Plaisance
Papineauville
Montebello
N. D. de Bonsecours
Fassett
St. André Avellin
Notre-Dame de la Paix
Ripon
Chénéville
Montpellier
Duhamel

Ecoles.

Centrale
Centrale
Centrale
St. Laurent
Notre-Dame Auxiliatrice
Sacré-Coeur
Ste-Famille
Sacré-Coeur
St. Pie X
St. Michel

St. Fidel
Mastai Robert
Notre-Dame de la Paix
Ste-Marie
Adrien Guillaume
N. D. de la Consolation
Jean XXIII

BIENVENUE A TOUS!

Antoine Morin
Directeur général des écoles

Edouard Lajoie
Directeur régional de l'Education permanente

**QUE SERA LA "PONTIAC 66"
MODELE? TEINTE? MECANISME?
ROULEMENT? DECOR INTERIEUR ?
TOUT CELA**

SERA RÉPONDU LE 6 OCT. PROCHAIN MERCREDI A 8.00 P.M.

- SERONT DE LA FETE -

**Les Dynamiques de Buckingham Champions du Canada
Les Vaillantes Etoiles de Thurso**

IL Y AURA PRIX D'ENTRÉES POUR HOMMES ET FEMMES

**Les gagnants de Notre Présent
concours seront connus ce soir-là**



Automobile-Inc.

LEGER GOUTER C'EST GRATIS

L'ON VOUS INVITE, VOUS ET LES VÔTRES

**CE SERA UNE SOIRÉE INTÉRESSANTE ET
QUI SAIT VOUS**

SEREZ PEUT-ÊTRE GAGNANT OU GAGNANTE



Maître F. Eugène Therrien, c.r. président de l'Economie Mutuelle d'Assurance est particulièrement heureux de féliciter M. André Prévost, de Buckingham, qui a obtenu récemment le titre d'assureur-vie agréé (C. L. U.) attribué par l'Institut des Assureurs-Vie du Canada. L'Economie est également heureuse d'annoncer la nomination de M. Prévost au rang de gérant d'unité.

**Vérifications
nécessaires**

Les vérifications faites à la maison, à l'usine ou au bureau en vue de supprimer les causes possibles d'incendie ne sont pas une garantie absolue contre l'incendie. Mais ce sont des mesures de sécurité qui vous rassurent. Cherchez à découvrir ce qui peut provoquer un incendie. Demandez l'avis des pompiers.

ANDRE HUGUET-LATOURE
Entrepreneur Electricien
VENTE — INSTALLATION et RÉPARATION
RADIO — TÉLÉVISION
APPAREILS ÉLECTRIQUES —
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
TÉL.: 428-2791
Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

**LA RENTRÉE DES CLASSES
A ST-ANDRÉ-AVELLIN**

Mardi le 7 septembre alors qu'un soleil symbolique s'élevait au-dessus de St-André, les autobus un à un pénétraient dans la cour de l'école déposant des paquets d'étudiants munis de certificats (il paraît qu'ils sont arrivés) plus ou moins rassurants.

Avec ce sang froid exaspérant qui caractérise la lignée enseignante, les professeurs, beaucoup plus nombreux cette année, ont procédé à l'inscription officielle des élèves après les avoir conduits dans le local approprié. L'école Robert selon les prévisions devrait être cette année une des plus grosses écoles de la Régionale Papineau au niveau secondaire.

Plusieurs élèves ont retrouvé leur sourire de juin en se voyant classés dans un degré supérieur malgré un échec causé par des examens que d'aucuns ont reconnu comme injustes. Le directeur de l'école, M. Primeau, s'est efforcé de régler les cas douteux et de faire le classement de façon à ce que les goûts et les capacités des élèves soient satisfaits, l'école comprenant du général, du scientifique et du commercial.

Notons aussi que l'école Providence dirigée par Mme J.-P. Boyer comprend 13 professeurs enseignant de la maternelle à la 5e année. L'école Robert compte 22 professeurs, de la 6e à la 12e année, plus 3 professeurs itinérants spécialisés en éducation physique, en enseignement ménager et en musique.

Vers 11 heures les institutrices du primaire se sont jointes au personnel du secondaire pour recevoir les vœux de succès d'un commissaire de la Régionale, M. Whissel. Ce dernier a aussi demandé à Mgr de Varennes d'adresser quelques mots aux éducateurs. Mgr a souligné l'importance de réformes en éducation après avoir décrit ce qui explique la mentalité simple et accueillante des gens de St-André et de la région.

Ce fut alors la bénédiction des autobus scolaires. Les 15 véhicules bien rangés sur la cour de récréation offraient le spectacle illusoire d'une cité étudiante parcourue par son pasteur le goupillon à la main.

**PIONEER
PRÉSENTE
UNE VRAIE SCIE
DE PROFESSIONNELLE
mais
LÉGÈRE et PETITE**



**...LA NOUVELLE
PIONEER
11-10**

Enfin une scie de petit format, dotée des avantages des scies de professionnels. La nouvelle 11-10 est robuste comme une grosse scie, sous des dimensions réduites. Utilité générale et sûreté de fonctionnement: voilà ce qui caractérise la nouvelle Pioneer 11-10. Allez la voir dès aujourd'hui chez...

**WALTER SMITH 423-4301 Namur
GARAGE PAUL LÉGER St-André-Avellin Tel. 26
GARAGE R.DUPOIS & FILS LTÉE 423-6357
Montebello,**

L'ADMIRABLE METEOR "66"



La Montcalm hardtop 4-portes

La voir, c'est la vouloir... l'essayer, c'est constater sa supériorité!



La Montcalm hardtop 2-portes.

La Meteor 1966: une ligne sensationnelle — Longue, basse, magnifique... avec sa superbe grille nouvelle, son toit profilé, son coffre arrière imposant.

La Meteor 1966: un luxe inédit — Superbes capitonnages en souple vinyle cloqué ou en tissus mode... tapis épais et moelleux... vaste choix d'accessoires et d'équipement facultatifs (tels une console avant pleine-longueur, et de confortables sièges baquet et un différentiel antipatinage).

La Meteor 1966: un rendement et un confort maxima — Choix de quatre puissants moteurs — un 6-cyl. "Avenger", qui allie l'économie d'un 6-cyl. à la fougue d'un V-8... et trois V-8 (le 289, le 390 et le gros 428 po. cu.) — et de quatre transmissions qui permet de réaliser une parfaite formule rendement-souplesse. Meteor — une voiture prestigieuse à prix abordable. Voyez-la sans tarder chez un vendeur Mercury et constatez à quel point la Meteor 1966 est admirable!

Meteor... une voiture prestigieuse à prix abordable!

Demandez une promenade d'essai à un vendeur Mercury... et constatez la supériorité de l'ADMIRABLE METEOR.

QUE VOUS
DÉSIRIEZ ACHETER
OU LOUER
UNE VOITURE,
VOYEZ UN
VENDEUR MERCURY

GARAGE REAL CHARLEBOIS

PLAISANCE QUEBEC



PLAISANCE

Plaisance forme sa propre ligue mixte de quilles.

L'ouverture se faisait le 15 septembre à la salle de quilles de Thurso. Voici les meneurs après deux semaines:

Triple de la semaine -- dame:	
Mme Gaston Desjardins	342
Triple de la semaine -- homme:	
M. Gilles Lalande	422
Simple de la semaine:	
Mme Gaston Desjardins	130
M. Serge Legault	168

Poulets frais

Papineauville : 427-6974
St-André-Avellin : 1-3-5-2-3



Chopons - Bar-B.Q.

YVES CHARRON
Prop.

PAPINEAUVILLE
QUÉBEC

ON DEMANDE

ON DEMANDE: Chef de cuisine, homme ou femme, pour opérer un restaurant. Bonnes concessions, Bonnes affaires. Pas de capital nécessaire. Ecrire ou téléphoner: 985-2056. Hôtel Union, Thurso, 23-VB

Attention Attention

**Avis a la population de
LA VALLEE DE LA PETITE-NATION
Ouverture prochaine
de la
PHARMACIE GUILBAULT
PRESCRIPTIONS**

335 RUE VICTORIA

TEL 985-2283

THURSO

SUCCURSALE DE LA PHARMACIE BUCKINGHAM

PROPRIETAIRE YVON GUILBAULT

BONNES FETES

BONNE FETE.

A Mlle Agnès Robillard, de St-Sixte, qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 septembre prochain, de la part d'une amie.

A Mlle Lyne Lévesque, de Duhamel, qui a célébré son anniversaire de naissance le 14 septembre, de la part de son parrain et sa marraine, M. et Mme Renaud Rodgers.

A Mme Laurent Lévesque, de Duhamel, qui a célébré son anniversaire de naissance le 17 septembre, de la part de sa fille et son gendre, M. et Mme Renaud Rodgers, ainsi que leur petit-fils Michel.

A Mlle Antoinette Giroux, de St-Jérôme, qui célébrera son anniversaire de naissance le 26 septembre, de la part de son amie Gisèle.

A Rémi Boyer, de St-Eustache, qui a célébré son anniversaire de naissance le 22 septembre, de la part de ses parents.

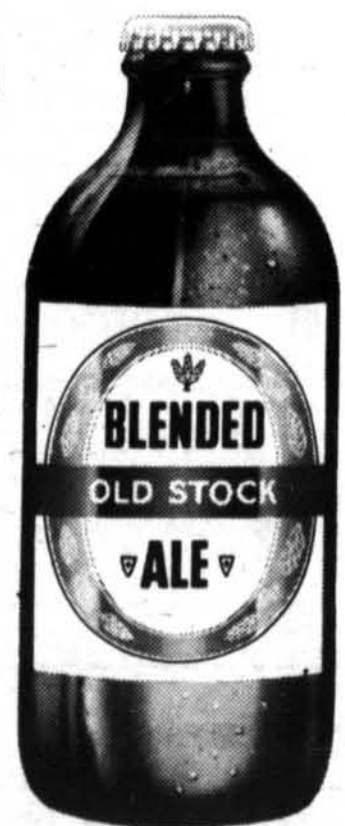
A Mme Michel Molloy, de St-Emile-de-Suffolk, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 septembre, de la part de son garçon et sa brue, M. et Mme Jean-Maurice Molloy et de ses petits-enfants: Brigitte, Viviane et Roger.

A Mlle Nathalie Fauteux, de Pte-Gatineau, qui a célébré son anniversaire de naissance le 26 septembre, de la part de sa cousine Diane.

A Lise Frison du Lac des Plages qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 octobre. De la part de ses parents.

**Deux bières mûries à point,
n'en deviennent qu'une
...à saveur unique.**

Nous brassons deux bières spéciales. L'une corsée, l'autre légère. Lorsqu'elles ont mûri parfaitement... et pas avant... nous les unissons savamment l'une à l'autre. Résultat: une formule équilibrée qui vous apporte une saveur unique... celle d'une bière corsée mais sans amertume.



Les amateurs l'appellent "Blended"

C'est chez les enfants que le feu fait le plus de victimes

HOTEL du VIEUX PIN

CA "BOUM" AU VIEUX PIN

Afin d'inaugurer la saison d'automne

la direction vous présente Samedi et Dimanche les 2 et 3 Octobre

GROUPE DE JEUNES CHANTEURS VEDETTES DU DISQUE DE LA RADIO ET DE LA T.V.
GROUPE LE PLUS DISCUTÉ DE L'HEURE

**Ca "Boum"
 au Vieux Pin**



LES BIHANKI



**Au Vieux Pin
 tout le monde est
 dans le vent.
 La saison
 du tonnerre**

SPECTACLES

SAMEDI A 10.30 ET 12.30 P.M.
DIMANCHE A 5.00 ET 8.30 P.M.
ST-ANDRE-AVELLIN

Réservation TEL 6-S-2 P.O.

DANSE CONTINUELLE AVEC NOUVELLE ORCHESTRE

CONCOURS DE LABOUR

CERCLE AGRICOLE N. D. DE LA SALETTE.

Concours Annuel de Labour.

à N. D. de la Salette, chez M. Robert Matte.

Le jeudi, 7 octobre 1965.

Ouverture : 9, 00 heures a. m.
 Clôture : 4, 00 p. m.
 Souper : 6, 30 p. m. à l'HOTEL LAROCQUE, suivi d'une SOIREE RECREATIVE - danses carrées et de la distribution des prix.
 P. M. : CONCOURS DE TIRAGE DE CHEVAUX.

Direction: Président M. André Durocher, vice-président M. Arthur Mercier, directeurs: MM. Marcel Mageau, Léo Lajeunesse, Gérard Mercier, Robert Matte, André Strevey.
 Juges: MM. Erard Séguin, agronome, Emilien Houle, agronome, Ovide Morissette, N. D. de la Salette, Wilfrid Mageau, N. D. de la Salette, Georges Deslauriers, N. D. de la Salette, Octave Strevez, N. D. de la Salette, Vyprien Boucher, N. D. de la Salette, Edmond Chartrand, N. D. de la Salette, Edmond Mongeon, Angers, Concours de tirage de chevaux, MM. Josaphat David et Royal St-Amour. Aviseurs: Emilien Houle, agr., Damien Raby, gérant de la S. C. A., Erard Séguin, agr.
 Hôte: M. Robert Matte.

MEILLEURE HISTOIRE

Imagination.

Un homme entre dans le bureau d'un psychiatre et demande: "Docteur, je suis venu vous voir pour obtenir votre aide. C'est impossible de continuer à vivre avec le reste du monde; ça ne peut plus durer."
 "Bon : Bon : " dit le médecin.

"Voyons ça : Voyons ça." Eten-
 dez-vous sur ce sofa, et racontez-
 moi vos troubles.
 "Oh ! non, docteur ! Je ne peux
 pas m'étendre sur votre sofa !"
 "Pourquoi donc ?"
 "Parce que je suis un boeuf !" ré-
 pond l'homme, avec un air dé-
 couragé.
 "Ah ??" dit le psychiatre, en
 s'approchant de son patient. "Vous
 êtes un boeuf, dites-vous? Et de-
 puis quand imaginez-vous être un
 boeuf?"
 Le patient pousse un profond sou-
 pir et répond: "Depuis que j'ai
 cessé d'être un veau, docteur."
 Harry.

J. D. BERTHEL, (1965) INC.
 SALES and SERVICE



Cher Client et Ami.

Le Grand Jour arrive! Le 1er Octobre, nous dévoilons nos magnifiques modèles '66'!

Comme nous en sommes très fiers, il nous fait grand plaisir de vous inviter à nous rendre visite ce jour-là ou dans les jours suivants si possible.

Vous serez alors les premiers à juger de la beauté et des qualités insurpassables de nos nouvelles voitures. Elles sont métamorphosées! D'une élégance et d'un luxe sans pareil, elles vous promettent des performances enlevantes.

Ne manquez pas cette opportunité de voir leur style tout à fait nouveau et constatez par la randonnée d'essai leur rendement impeccable.

Votre visite vous permettra aussi de participer au tirage d'un appareil de télévision et d'un radio-réveil Philco.

Espérant vous voir tous, vous et vos amis, nous vous souhaitons la plus cordiale bienvenue.

Vos tout dévoués,

J.D. Berthel (1965) Inc.

Par: *Raymond Berthel*

Whissell & Gourd

TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
 Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

Chaque semaine, plus de mille maisons sont la proie des flammes

Té mon put

Je ne crois plus qu'il est nécessaire de vous dire combien l'amitié est indispensable à l'homme. Toutefois, il serait bon de préciser pourquoi il faut se faire des amis et en même temps ça nous donne une idée de l'amitié. Il faudra faire un peu attention pour ne pas piler sur les pieds de l'amour qui en somme est le complément de l'amitié.

Non, voyez-vous où je veux en venir avec ce petit article? C'est de jaser un peu avec vous de ce qu'est un ami et pourquoi avoir le plus d'amis possible, etc... Tous, nous avons des amis mais pourquoi les uns le sont-ils et les autres ne le sont pas? Vous me direz peut-être que ceux-ci se tiennent plus souvent avec vous ou que ceux-là, ne vous sont pas aussi sympathiques. Mais encore là, pourquoi? Il est très difficile d'expliquer pourquoi Pierre, Jean, Jacques sont vos amis tandis que les autres ne le sont pas. Le fait que vous soyez attaché plus à l'un qu'à l'autre réside peut-être dans une attitude plus ou moins enthousiaste lorsque vous rencontrez des gens ou si vous voulez, vous trouvez à première vue celui-ci sympathique et l'autre plutôt indifférent.

Pourquoi? Voilà! C'est votre ami parce que vous aimez écouter ce qu'il vous raconte. Il a peut-être les goûts semblables aux vôtres. Il vous sourit et

vous envoie la main chaque fois qu'il vous voit. En somme, on a besoin de lui pour parfaire sa vie. Donc, il est très important de se faire des amis. Plus on en a et plus on est heureux. Partout où vous allez, vous êtes à l'aise et vous vous sentez en sécurité intérieure parmi vos amis. Et si tous les gens étaient des amis, il n'y aurait pas de guerre, de haine et toutes les vilaines choses qui peuvent en découler. Faites-vous des amis et vivez heureux.

DÉCÈS

M. Jean-Paul Lafontaine, 23 ans, de Chénéville, est décédé accidentellement à Montréal, à la suite d'une collision d'automobiles survenue à Fabreville. Le défunt était professeur à l'École régionale des Deux-Montagnes. Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, M. et Mme Albert Lafontaine, deux frères: Jean-Marc et Jean-Claude; trois sœurs: Mme Louis Chenard (Rosette), Mlles Fleurette et Muguette Lafontaine, tous de Chénéville. La dépouille mortelle reposait aux Salons WHISSELL & GOURD, de Chénéville. Le service fut chanté en l'église St-Félix-de-Valois, de Chénéville, et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.



ACHETEZ VOS VIANDES AU DETAIL
ET PAYEZ AU PRIX DU GROS

CHEZ GUY

LE ROI DES BAS PRIX

SPECIAUX EN VIGUEUR LES 30 Sept. 1-2 7-8-9 Oct.

BALONEY "Red Leaf"	0.29 LB
STEAK DE BOEUF dans la ronde	0.69 LB
SAUCISSE FUMÉE "Hot-Dog"	0.39 LB
SAUGISSE LARD ET BOEUF	0.39 LB
JAMBON désossé très maigre	0.69 LB
ROTI DE BOEUF Haut-coté	0.39 LB
ROTI DE LARD maigre	0.44 LB
CAFÉ "Maxwell-House" (10 oz.)	\$1.49
CHOCOLAT au lait "Nestlé Quick"	0.89 2LB
BLE D'INDE en grains (15 oz.)	7 X \$1.00



ÉPICIER
..... BOUCHER

POIS (20 oz.)	6 X \$1.00
CARAMEL "Grenache" (4 lb.)	0.89
BLE D'INDE en crème (10 oz.)	10 X \$1.00
PECHES cannées (28 oz.)	3 X \$1.00

GUY BISSON
ST-ANDRE AVELLIN
TEL. 25

GARAGE

REAL CHARLEBOIS

Plaisance

427-6445

Venez voir les nouveaux modèles

Mercury - Meteor - Comet - Camions Mercury Trucks

En montre à partir du 1er octobre



Vendeurs

Fernand Berlinguette . 663-6343 - 663-2934

Mike Laframboise . 986-5734

A NOTER

LES HEURES D'OUVERTURE DES BUREAUX D'EMISSION DES PERMIS DURANT LA SAISON DE CHASSE AU GROS GIBIER.

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gérard Cournoyer, est heureux de faire part aux amateurs de chasse, et plus particulièrement aux chasseurs d'original et de chevreuil, des heures d'ouverture des bureaux d'émission des permis de chasse et d'enregistrement du gros gibier abattu, durant la saison de chasse.

A Québec, les bureaux du Service de la protection, situés au Quartier général des gardes-chasse, 915, rue Turnbull, seront ouverts, du 13 septembre au 15 octobre, cinq jours par semaine, de huit heures trente du matin à six heures de l'après-midi. En dehors de cette période, ils seront ouverts, du lundi au vendredi, de neuf heures du matin à cinq heures de l'après-midi.

Dans la région métropolitaine, les bureaux de Sainte-Agathe-des-Monts et de Mont-Laurier seront ouverts vingt-quatre heures par jour, sept jours par semaine, durant la période du 21 au 28 septembre après quoi ils resteront ouverts tous les jours de la semaine de sept heures du matin à minuit.

Tous les autres bureaux du Service de la protection, y compris ceux du 5075, rue Fulum, à Montréal, seront ouverts du lundi au vendredi de chaque semaine, de neuf heures du matin à cinq heures de l'après-midi.

Par ailleurs, comme durant ces dernières années, le Service de la faune du ministère maintiendra la station d'enregistrement et de vérification du chevreuil située à 1 mille au sud du village de Labelle,

le long de la route 11 (Montréal-Mont-Laurier). La station sera ouverte du 15 octobre au 29 novembre les lundi, mardi, mercredi et jeudi, de neuf heures du matin à dix heures du soir, et les vendredi, samedi et dimanche de chaque semaine, de huit heures du matin à minuit.

PAPINEAUVILLE QUE FAIS-TU''

- Le 19 septembre dernier, lors de la grande course d'autos "player's Quebec" au Mont-Tremblant, un très grand nombre d'amateurs de courses de Papineauville s'y étaient rendus. M. Max Merrière a fait honneur à ses neveux André et Guy Gollain en gagnant la première course au volant d'une Lotus Elan GT-9.

- J'ai entendu dire entre les branches que les dames de Champlain préparaient quelque chose de grandiose pour le mois de novembre. Pour le moment il n'y a rien d'officiel mais d'ici quelques temps je serai en mesure de vous donner de plus amples détails.

- Le club de l'Etoile Rouge Texaco a choisi jeudi dernier les vestons pour ses joueurs et supporters. On compte actuellement au-delà de 20 vestons; c'est donc dire que nous sommes secondés dans le sport.

- Le bureau de poste déménageait ses pénates en fin de semaine dernière pour élire domicile temporairement à l'hôtel de ville. La construction d'un nouvel édifice se fera au même endroit. Il était temps n'est-ce pas? De toutes façons c'est un autre bienfait pour notre village.

- On a parlé de former des majorettes, un corps de clairons, des cadets, etc... mais en dernier quelque chose de nouveau est venu sur le tapis. Il s'agit de la formation d'une troupe scout. Qui seront les initiateurs? Est-ce que ce projet est sérieux? Espérons-le pour la jeunesse, puisque le scoutisme est un merveilleux mouvement de formation.

- En terminant, allez jetez un coup d'oeil sur "Il nous faut l'aréna". By" Jac.

Outre le montage des voitures et des camions, les usines General Motors d'Oshawa fabriquent des batteries, radiateurs, silencieux et tuyaux d'échappement, câblages électriques, panneaux de capot et ailes, et autres articles.



Non, ce n'est pas un pain fait à la maison que le jeune Jean-Pierre Levert, de St-André, tient en main, mais bien un champignon qu'il a trouvé dans un grand champ près de St-André. Si ce n'est pas un record, c'est certainement près. Photo Gill.



Le jeune Mario Lanthier tient en mains l'une des plus grosses patates récoltées dans la Vallée de la Petite-Nation cette année. Elle pèse 4 3/4 lbs et vient du champ de M. Réginald Laframboise de Notre-Dame-de-la-Paix. Que penseriez-vous d'un sac de 10 lbs, ne contenant que deux patates? Ce serait le cas avec une autre semblable! (Photo Gill.)

PRÊTS RAPIDES

\$50.

À

\$2,500.

OU PLUS

PRÊTS NIAGARA

Toujours là—avec de l'argent

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

T H E A T R E

THÉÂTRE DES GRANDS SPECTACLES

SALLE CLIMATISÉE

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE & LUNDI 1-2-3-4 OCTOBRE

Unifilm présente une sélection **KEBEC FILMS**

LES DIAMANTS DU MEKONG

avec PHILIPPE LEMAIRE BRAD HARRIS PAUL HUBSCHMID MARIANNE HOLD DOROTHEE PARKER

UN GRAND FILM EN COULEUR AGFACOLOR

SUSPENSE ACTION

Le Gendarme de SAINT TROPEZ

UN FILM EBLOUSSANT en scope en couleurs en musique et en soleil

avec LOUIS DE FUNE, GENEVIEVE GRAD, MICHEL GALABRU.

DIMANCHE 1ere REPRESENTATION A 6.00 P.M.

2e REPRESENTATION A 9.00 P.M.

AUTRE SOIRS 8 hres

Adm. \$1.00

R

O

Y

A

L

ST-ANDRÉ

AVELLIN

la semaine à radio-canada television

Du 2 au 8 octobre 1965

• **CBFT/2 MONTRÉAL**
CBOFT/9 OTTAWA

SAMEDI 2 OCTOBRE

8.30—Musique
9.15—Cours universitaires
Géographie humaine, avec M. Pierre Cazalis, de l'Université de Sherbrooke.
10.00—Cours universitaires
La civilisation traditionnelle du Canada français, avec M. Luc Lacourcière, de l'Université Laval. Deuxième leçon: "A la découverte du conte populaire" (étude comparée).
10.45—Cours universitaires
Eléments d'anthropologie, avec M. Guy Dubreuil, de l'Université de Montréal. Deuxième leçon: la culture, ses principales caractéristiques.
11.30—Tour de terre
"Les Crustacés". Avec Lise LaSalle et Jean Besré. Musique: François Moral.
12.00—La Souris verte
Claudia Lamarche invite les enfants à chanter, à faire des rondes et de la rythmique.
12.30—Les Coulisses de l'exploit
"Les Voiliers de haute mer": la course de voiliers la plus longue du monde, et Australie. — "Sur une main": extraordinaire numéro d'équilibre sur une main. — "La Loi de la jungle": le lion. — "Haras du bout du monde": des chevaux d'élevage en Nouvelle-Zélande. — "Le Palio": courses de chevaux à Sienne. — "Une plage australienne": différents sports sur la plage de Sidney. — "Natation en Californie": entraînement des grands champions américains. — "Los Bravos": élevage de toros en Espagne.
1.30—Robin des Bois
2.00—Baseball
4.30—Echos du sport
5.00—Cinéma
"Bomba dans les volcans en feu", film d'aventures, avec Johnny Sheffield et Donald Woods. Un enfant qui connaît l'emplacement d'un trésor est enlevé par un explorateur.
6.30—Téléjournal
6.45—Longue vivante
Une émission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.
7.00—Jeunesse oblige
8.00—La Poule aux oeufs d'or
Animateur: Doris Lussier. Hôtesse: Danielle Oumet et Jacqueline Vauclair.
8.30—Billet de faveur
"L'Espionne des Ardennes", film de Byron Haskin, avec Howard Keel, Tina Louise et Warner Anderson. Une espionne allemande est volontairement blessée et abandonnée dans un secteur américain.
10.00—Votre choix
Animatrice: Nicole Germain. Invités: Robert Roussil, Irène Apiné, des élèves des Beaux-Arts et Alain Dénys.
10.30—Fenêtre sur scène
"Humulus, le muet", avec Jacqueline Mailland et Paul Demonge. Humulus ne peut prononcer qu'un mot par jour. Il garde le silence pendant dix années afin d'accumuler assez de mots pour faire une déclaration d'amour.
10.45—Téléjournal
10.50—CBOFT—Dernière édition
11.00—Football canadien
Les Rough Riders d'Ottawa et lesStampeders de Calgary, à Calgary. Commentateurs: Richard Garneau et Louis Chassé.

DIMANCHE 3 OCTOBRE

8.30—Musique
9.15—Cours universitaires
Biologie humaine, avec M. Léonard-François Bélanger. Deuxième leçon: plan général de l'organisme, la cellule.
10.00—Cours universitaires
Initiation biblique, avec M. André Legault, c.s.c., de l'Université de Montréal. Deuxième leçon: le Canon, critère et histoire.
10.45—Cours universitaires
Histoire de la musique, avec Mlle Chantal Masson, de l'Université Laval.
11.30—Le Jour du Seigneur
Célébrant: M. l'abbé Marcel Belleville.
12.30—Le Roman de la science
"Jacquard et le métier à tisser", avec Jean Dalmain, Monique Joly, Guy Hoffmann et Guy Mauffette.
1.00—La Grande Aventure
En Chine.
CBVT—Récital
CBOFT—De part et d'autre
1.30—Les Travaux et les jours
La famille terrienne de 1965, celle de M. Walter Benoit, de Sainte-Brigitte-des-Saults.
2.00—Football américain
Ligue nationale de football: San Francisco à Baltimore.
4.30—Echos du sport
5.00—A l'heure du Concile
5.30—L'Heure des quilles
6.30—Expo 67
7.00—Walt Disney présente
"Pierre Tchakovsky". L'enfance du compositeur russe.
8.00—Music-hall
Invités: Shirley Théroux, Charlie Byrd, Les Morales, Marc Gélinas, Le Trio Granada, Paul Berval et Muriel Millard. Animatrice: Elaine Bédard.
9.00—Salut, Toronto — Barbara
Deux courts métrages de l'Office national du film qui illustrent les vies culturelles complètement différentes de Toronto et Montréal.

10.00—Les Elections fédérales
Le Parti libéral.
10.15—Les Elections fédérales
Le Parti progressiste-conservateur.
10.30—Le Professeur Guillemin
Deuxième partie de sa conférence sur Lamartine et l'amour.
11.00—Téléjournal
11.10—CBOFT—Dernière édition
11.15—Sports-dimanche
11.30—D'hier à demain
"Rendez-vous à Newport". La traversée de l'Atlantique en voilier par Eric Tabarly.

LUNDI 4 OCTOBRE

10.00—Visite de S.S. le pape Paul VI aux Nations Unies
1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"Lourdes et ses miracles", documentaire de Georges Rouquier.
3.00—Visite de S.S. le pape Paul VI aux Nations Unies
5.00—Les Enquêtes Jobidon
5.30—Atome et galaxies
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
CBVT—Rond-point
7.00—Visite de S.S. le pape Paul VI aux Nations Unies
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.25—Nouvelles du sport
11.30—Cinéma
"Tu es Pierre", documentaire réalisé par Philippe Agostini et commenté par Daniel-Rops. L'histoire de la papauté.

Les fondateurs de Montréal

■ Si le nom du fondateur de Montréal est bien connu, les circonstances qui ont entouré cet événement ne sont beaucoup moins. Elles sont tout à fait exceptionnelles, pourtant.

C'est ce que rappelle un court métrage de l'Office national du film, *les Montréalistes*, qui sera présenté au réseau français de télévision de Radio-Canada, le mercredi 6 octobre à 10 h. 15.

Le projet de fonder Ville-Marie fut qualifié, en 1642, de « folie de Dieu ». En effet, dans l'esprit de ses fondateurs, Ville-Marie ne devait pas être un comptoir commercial pour la traite des fourrures, mais uniquement un poste avancé d'évangélisation. Les 42 membres de l'expédition de Maisonneuve avaient en commun un double but: leur sanctification person-

MARDI 5 OCTOBRE

10.30—Musique
11.30—Long métrage
"Odette, agent 5-23", film d'espionnage, avec Anna Neagle et Trevor Howard. Une Française réfugiée en Angleterre fournit aux Services secrets des renseignements géographiques sur le coin de France qu'elle connaît.
1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"Nous irons à Monte Carlo", comédie musicale de Jean Boyer, avec Ray Ventura et son orchestre. Les membres de l'orchestre veulent adopter un enfant dont les parents sont en instance de divorce.
3.00—Long métrage
"La chatte sort ses griffes", drame de la Résistance d'Henri Decoin, avec Françoise Arnoul, Horst Frank et Harold Kay. Une femme a été abattue par des camarades de la Résistance qui la croient coupable de trahison. Soignée par les Allemands, elle est soumise à un traitement psychologique destiné à la rendre docile à la volonté des occupants.
4.30—L'Aventurier des mers
"Trafic d'armes", avec Lorne Greene. Dans le port de Tunis, Mitch est mêlé à une affaire internationale.
5.00—Bob Morone
"La Fleur du sommeil". Un archéologue réputé est attaqué dans un musée.
5.30—Ti-Jean Caribou
"Le Coffret du fantôme", avec François Tassé, Ovide Légaré, Hélène Rolland, Benoît Girard, Victor Désy et Lur Durand.
6.00—Jeunesse oblige
"La Musique classique", avec Michel Dussault.
CBOFT—Sport-atout
CBVT—Hebdo-sport
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional

6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Les Affaires régionales
CBVT—Rond-point
7.00—Aujourd'hui
8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
8.30—Route 66
"Le Forgeron", avec Martin Milner, George Maharis et Nancy Malone. Au cours d'une querelle avec son amoureux, une jeune fille tombe dans un ravin et se tue.
9.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé.
10.00—Champ libre
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.25—Nouvelles du sport
11.30—Ciné-club
"Le Doulos", drame policier réalisé par Jean-Pierre Melville, avec Jean-Paul Belmondo, Serge Reggiani et Jean Desailly.

MERCREDI 6 OCTOBRE

10.30—Musique
11.30—Long métrage
"L'Enigme de l'Araignée verte", film policier de Franz Marischka, avec Adriaan Hoven et Renate Ewert. Un commissaire de police enquête sur l'assassinat d'une vedette d'une boîte de nuit.
1.00—Téléjournal
1.05—Film
1.45—La Série mondiale de baseball
4.30—Film
5.00—Thierry la Fronde
"Le Trésor des Trempliers".
5.30—La Vie qui bat
"Florida": la flore tropicale. Animateur: Guy Provost.
6.00—Jeunesse oblige
"Savoir-faire", avec Madeleine Arbour.
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
CBVT—Rond-point
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Bonheur des autres
Téléroman de Jean Filiatrault.
Les trois sœurs ont une explication. Avec Gisèle Schmidt, Nicole Filion, Elisabeth Chauvalidé, Jean Lajeunesse, Jean Besré, Line Verreault et Louis Aubert.
8.30—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon.
9.00—Face à la musique
Jeu-questionnaire, avec Jacques Boulanger.
9.30—Bras dessus, bras dessous
Emission de chansonnettes, avec Serge Laprade.
10.00—Film
10.15—Les Montréalistes
Court métrage de l'Office national du film sur la fondation de Montréal.
10.45—Les Elections fédérales
Le Nouveau Parti démocratique.
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.25—Nouvelles du sport
11.30—Les Incorruptibles

Les auditeurs et les téléspectateurs voudront bien prendre note que Radio-Canada diffusera, au cours des deux semaines à venir, les parties de baseball américain. A cette fin, à la télévision, le magazine « Femme d'aujourd'hui » ainsi que les émissions « Bobino » et « La Boîte à Surprise » ont été contremandées. Aussi, cette semaine, l'horaire de mercredi et de jeudi, à la radio comme à la télévision, se trouve transformé. En cas de pluie, la partie est remise au lendemain.

JEUDI 7 OCTOBRE

10.30—Musique
11.30—Long métrage
"Quand les vautours ne volent plus", film d'aventures de Harry Watt, avec Anthony Steel et Dinah Sheridan. Un colonel veut instituer et conserver un parc national au Kenya.
1.00—Téléjournal
1.05—Film
1.45—La Série mondiale de baseball
4.30—Film
5.00—Les Cadets de la forêt
Deux forçats évadés se cachent dans une mine abandonnée.
5.30—Les Croquignoles
6.00—Jeunesse oblige
"La Boîte à chansons", avec Jean-Pierre Ferland.
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Les Affaires régionales
CBVT—Rond-point
7.00—Aujourd'hui
8.00—Tous pour un
Animateur: Raymond Charette.

8.30—Rocambole
Afin de se débarrasser de Rocher, sir Williams, de connivence avec Beau-préau et Rocambole, organise un vol au ministère.
CBOFT—Inter-villes
9.00—Conférence de presse
9.30—Opéra italien
"La Servante maîtresse", opéra comique en un acte de Pergolèse, avec Anna Moffo, Paolo Montarsolo et Gian-Carlo Cobelli. Orchestre philharmonique de Rome, dir. Franco Ferrara.
10.30—Les Elections fédérales
Le Ralliement des créditistes
10.45—Les Elections fédérales
Le Crédit social
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.25—Nouvelles du sport
11.30—La Main dans l'ombre
"La ville qui n'existe pas", avec David Hedison. L'agent Sébastien doit quitter Rome pour se rendre en Amérique pour récupérer un microfilm d'une importance stratégique.

LA SEMAINE à Radio-Canada

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
C.P. 6000, Montréal
Rédacteur en chef:
Gaëtan Dufour
Abonnement: \$3 par année
(États-Unis: \$4)
Tél.: 868-3211

VENDREDI 8 OCTOBRE

10.30—Musique
11.30—Long métrage
"La Môme aux boutons", comédie burlesque de Georges Lautner, avec Lucette Raillat, Serge Davri et Eddy Raimi. Aidé de sa sœur, un jeune homme réussit à épouser celle qu'il aime.
1.00—Téléjournal
1.05—Long métrage
"Hôtel à vendre", comédie d'Irving Cummings, avec Shirley Temple. Une orpheline est recueillie par une troupe d'artistes en chômage.
3.00—Long métrage
"La Grande Aventure".
4.30—L'Aventurier des mers
5.00—Radisson
En redescendant la rivière des Outaouais, Radisson remarque un grand nombre de canots d'Iroquois qui remontent vers l'endroit où il a laissé deux Anglais. Il décide d'aller à leur secours.
5.30—Nos frères, les hommes
"Une partie de chistera à Saint-Jean-Pied-de-Port". La folklore, le sport vigoureux de la chistera, les gestes traditionnels du quotidien dans le merveilleux décor du pays basque.
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
CBVT—Rond-point
7.00—Aujourd'hui
8.00—Les Insolences d'une caméra
8.30—Cinéma international
"Une souris chez les hommes", comédie de Jacques Poitrenaud, avec Louis de Funès, Maurice Biraud et Dany Saval. Marcel et Francis travaillent en équipe comme cambrioleurs. Surpris au cours d'un vol par une jeune pimbeche, ils se voient forcés de l'accepter comme partenaire.
10.15—Les Couches-tard
Avec Jacques Normand et Roger Baulu.
10.45—Micheline
Invité: Michel Conte. Au Jardin botanique de Montréal. "La vie est là", "Sous la lune bleue" et "Tout le monde".
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.25—Nouvelles du sport
11.30—Cinéma
"Marguerite de la nuit", drame symbolique de Claude Autant-Lara, d'après le roman de Pierre MacOrlan, avec Michèle Morgan, Yves Montand et Jean-François Calvé. Dans les coulisses d'un théâtre, un vieil homme fait don à un ténor d'une bague douée de vertus magiques.



La radio et la télévision de Radio-Canada donneront une large part aux diverses manifestations qu'occasionne la visite de S.S. le pape Paul VI aux Nations Unies. Pour permettre la diffusion de ces reportages, l'horaire de lundi est considérablement transformé. A la télévision, des émissions spéciales seront diffusées à 10 heures du matin, à 3 heures de l'après-midi ainsi qu'à 7 heures du soir. De plus, deux films à caractère religieux seront projetés à 1 heure de l'après-midi et à 11 h. 30 du soir. Les auditeurs de la radio sont priés de noter que, cette semaine, ils devront se servir de l'horaire du lundi et du mardi pour compléter le programme de mercredi, jeudi et vendredi.

ASSEMBLÉE

La semaine dernière, les membres de la Commission Scolaire Régionale Papineau sont réunis à Notre-Dame-de-la- Paix pour y tenir une assemblée régulière. Le Ministère de l'éducation avait suggéré comme plan, de construire une Ecole Secondaire à Buckingham et probablement une annexe à l'école de Val-des-Bois. Ce projet a été approuvé lors de cette dernière rencontre.

L'école de Buckingham devrait recevoir environ, 1,800 élèves et celle de Val-des-Bois, 200 élèves. Le coût de construction de cette dernière serait d'environ \$400,000,00 tandis que celle de Buckingham coûterait environ \$3,600,000,00.

Dans sa lettre, le ministre de l'Éducation déclare qu'il a pris connaissance du rapport du Comité de Planification de la Régionale Papineau et qu'il suivait la 3e hypothèse recommandant une école à Buckingham et une annexe à Val-des-Bois.

Les besoins de l'autre secteur du Comté de Papineau, comprenant les zones A, B, et C., ou plus simplement tout le territoire compris au nord-est de Thurso sont toujours à l'étude aux Autorités du Ministère. Également, une résolution concrète a été demandée au sujet de la construction d'une résidence pour les élèves.

CENTRE DE GOLF MONTPELLIER

Activités pour la fin de semaine de clôture de la saison 1965.

Endroit: Centre de Golf Montpellier, Inc.

Samedi, 9 octobre:
Tournoi de Golf pour tous les membres du Club. Faites-vous un devoir de venir rencontrer vos associés dans cette organisation.
Cocktail 8.30 P. M.
Danse avec Orchestre 9.00 P. M.
Dimanche, 10 octobre:
Dégustation de vins et fromages 6.00 P. M.

Distribution des trophées pour le Tournoi Caron. Résumé des événements qui se sont déroulés en 1965.
Présentation du bilan.
Soirée dansante pour clore les activités de la saison.

Les billets pour cette dégustation sont disponibles immédiatement.

Veillez faire parvenir votre chèque au montant de \$7.50 par personne à : Centre de Golf Montpellier Inc., 2169 est, rue Prieur, Montréal, Québec.

S'il-vous-plait, faites vos réservations avant le 9 octobre.

Votre Conseil d'Administration vous attend pour ces événements.

BISCUITS

Recette modèle de biscuits à la cuiller.

2/3 tasse de graisse
1 tasse de cassonade
2 oeufs bien battue
2 c. à soupe de lait,
2 tasses de farine
1 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de soda
1/4 c. à thé de sel
1 à 2 tasses de raisin, fruits confits, dattes ou noix (au choix).

Pour les biscuits à l'oeuf, employer 1/2 tasse de lait et seulement 1/2 tasse de graisse.

Sasser les ingrédients secs. Défaire la graisse en crème, ajouter le sucre graduellement en brassant entre chaque addition. Ajouter les oeufs et bien mélanger. Ajouter les ingrédients secs en alternant avec le liquide, puis les fruits, noix, etc. Laisser tomber la pâte par petites cuillerées sur une tôle bien graissée en ayant soin de laisser un peu d'espace entre chaque biscuit pour qu'ils puissent étendre sans se toucher. Cuire dans un four de 375 ou 400.

Attention

UNITE SANITAIRE PAPINEAU

Clinique d'immunisation octobre 1965
Semaine du 4 au 8 octobre 1965.

Mardi 5 oct. St-André-Avellin Cl. bébés.

Mercredi 6 oct. Buckingham Rx. 2 à 4 hres. P. M.

Jeudi 7 oct. Poltimore A. M. Cl. bébés.

Jeudi 7 oct. Val-des-Bois P. M. Cl. bébés.

Vendredi 8 oct. Montpellier Cl. bébés.

Il n'y aura pas de clinique de puériculture (pour les bébés) au mois d'octobre dans les places suivantes:

St-Rémi d'Amherst,
Montebello,
Chénéville.

INVITATION

SOIREE RECREATIVE A ST-SIXTE.

Samedi prochain le 2 octobre, à 8 h. p.m. à la Salle paroissiale de St-Sixte, il y aura une soirée récréative organisée par le Comité des Loisirs. L'entrée est gratuite et tout le monde est bienvenue.
Le Comité.

ACCIDENT

M. Jean Paul Lafontaine perd la vie dans un accident.

M. Jean Paul Lafontaine, 23 ans, de Chénéville, a perdu la vie pendant que deux autres personnes ont été blessées dans un accident de la route survenu à l'entrée de l'auto-route des Laurentides, près de Fabreville.

La jeune victime, fils de M. et Mme Albert Lafontaine de Chénéville, allait prendre un nouveau poste comme instituteur à l'École régionale des Deux-Montagnes. La voiture dans laquelle M. Lafontaine voyageait est entrée en collision avec un autre véhicule qui venait en sens inverse.

Médecin

de

garde

MEDECIN DE GARDE.

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin. Tel: 14.

\$52 MILLIONS DE PERTES PAR LE FEU AU QUEBEC!

PRÉVENEZ LA GARDIENNE

Amusez-vous ensuite!

Voici les règles qui doivent vous guider dans le choix d'une gardienne:

Assurez-vous qu'elle a le sens des responsabilités et qu'elle aime les enfants.

Montrez-lui l'endroit par où s'échapper en cas de danger.

Montrez-lui comment fonctionnent la fournaise et le poêle.

Prêtez-lui une lampe de poche dont elle pourra se servir s'il

y a une panne d'électricité.

Si un incendie éclate, il est essentiel:

.d'évacuer immédiatement les enfants;

.de ne pas perdre de temps à les habiller;

.d'appeler à l'aide;

.d'indiquer exactement l'endroit où l'on se trouve;

.d'allumer les lumières pour attirer l'attention des passants;

.de ne pas retourner à l'intérieur.

Mais que dire des pertes de vie causées par les incendies. Les dégâts sur le plan matériel sont désastreux. Mais ce qui est beaucoup plus grave, ce sont les vies détruites par le feu. En 1963, trente-six hommes, vingt-quatre femmes et cinquante enfants ont trouvé la mort dans des incendies au Québec. Au

Attention à la graisse!

Quand la graisse à frire s'enflamme, cela peut provoquer un désastre. Etouffez rapidement le feu. Au besoin, servez-vous d'un tapis ou d'un manteau. Même du bicarbonate de soude peut faire l'affaire.

Laissez entrer le pompier qui se présente chez vous en uniforme, muni d'une autorisation, et laissez-le examiner les endroits où il est susceptible de se produire un incendie.

L'inspection, une sauvegarde

De grâce, pas de fausse honte. N'allez pas refuser à un pompier l'accès à votre domicile sous prétexte que le ménage n'est pas fait ou que vous avez des bigoudis dans les cheveux. Faites plutôt preuve de bon sens.

LES pertes causées par les incendies dans la province de Québec sont énormes. L'an passé, elles ont atteint le palier de cinquante-deux millions de dollars. Pendant la période allant de 1954 à 1963, les dégâts matériels dus au feu se sont élevés à près d'un demi-milliard de dollars. Voilà, certes sur le plan économique, un appauvrissement considérable qu'il faut arrêter à tout prix.

cours des dix dernières années, 1,117 personnes, soit en moyenne 112 par années, ont eu de cette manière violente rendez-vous avec la mort. Quelles perturbations sociales et familiales cela entraîne-t-il? S'est-on arrêté à penser à ce que ces personnes dont la vie a été détruite pouvaient représenter pour la société? La communauté peut-elle absorber impunément des pertes de cette ampleur? Ne s'impose-t-il pas de prévenir de telles dislocations économiques, sociales et familiales.

Comment se comparent ces pertes par rapport à celles enregistrées au pays? On a calculé que, l'an passé,

au Canada, les 77,000 incendies rapportés ont causé une perte matérielle totale de \$147,500,000, c'est-à-dire une perte moyenne d'à peu près \$1,918 par incendie. En 1963, 83,207 incendies avaient causé une perte totale de \$154,051,629, soit environ \$1,850 pour chaque incendie.

Le total de \$147 millions ne tient compte que des pertes directes dues au feu. Si on prend en considération des facteurs tels l'arrêt de la production industrielle et la perte d'emplois, on peut facilement arriver à une perte totale annuelle de \$750 millions, selon le témoignage des autorités.

Êtes-vous si pressés de retourner en poussière? PENSEZ AU FEU

PETITES

ANNONCES

A VENDRE

Maison à vendre dans le village de Plaisance 7 appts, cave système de chauffage central, fini stucco et bois, grand terrain. Tel. 427-6682.

Chasseurs de chevreuils: Carabine semie-automatique, calibre 30-M-1. A vendre au prix d'au-baine. Tel: 985-2841. 16-23-30.

A vendre: Résidence saisonnière meublée, 24 x 36 située sur les bords du Lac Simon, comprenant électricité, eau courante ainsi que 150 pieds de plage. S'ad. Sylvio Peladeau Tel. 46 St-André-Avellin. 2 j. a. c.

A vendre: Un lot de 100 x 100, situé dans la rue du Bowling en le village de St-André-Avellin, bonnes conditions de paiement. S'ad. Victor Carrière. Tel. 120, St-André-Avellin. 9-16-23-30.

A VENDRE: Un piano presque neuf --- Prix exceptionnel. S'adresser à Robert Bélisle, Tel. 428-4153 après 5.00 hres p.m. Chénéville, P.Q. 23-30-7-14

ROBE DE MARIEE en poul de soie blanche, étroite grandeur 10-12 ans. S'adresser à Mme Wilfrid Brunet, Lefebvre, Ont. Tel: 679-4450. 16-23

A VENDRE - Chevaux, ou à laisser pour hivernement - 2 chevaux de traits et deux chevaux de selle - ainsi que de jolis emplacements pour construire chalet d'été. Prix spécial d'automne. S'adresser Albert Lafontaine, Lac Simon, Chénéville. Tel: 428-2101. 23-30-7-14-21

A VENDRE: 15 lots situés sur les bords de la rivière Petite-Nation. Endroit idéal pour la chasse et la pêche

S'adresser à: Conrad Hotte
605-S-23,
St-André-Avellin

A VENDRE. Patates sans engrais chimique. S'adresser à M. Clément Louisseize, R.R. 2, Ripon. 30-7

A vendre- robe de mariée: Soie blanche avec voile et diadème. S'adresser à Mme Régent Miron, Montebello. Tel: 423-9917. 16-23-V-30

MAGASIN A VENDRE à Montpellier. Bonnes conditions. Pour renseignements, Tel: 2711 Montpellier. j. a. c. -23-

Restaurant-épicerie à vendre. Termes faciles. Cause de maladie. Tel: 985-2052. Thurso 16-23-30-6-VB

A VENDRE: Chauffe-eau électrique automatique en très bonne condition. S'adresser à M. Parfait Lavigne, Tel: 614-S-42, Ripon. 23-30

A VENDRE: Chalet neuf, grève de sable, aussi terrains sur les bords du Lac Bélisle. Bonnes conditions. S'adresser à: Mme M. A. Drolet, Val-Quénel. Tel: 606-S-44. 16-sept-V j. a. c.

General Motors of Canada assure une aide financière à 100 étudiants de 14 universités canadiennes. A ce jour, plus de 250 étudiants ont bénéficié des bourses offertes par General Motors.

A VENDRE. Petite voiture d'hiver, neuve. Une selle, un selqué, un wagon simple. Toutes en parfaite condition. Les quatre morceaux pour \$40.00. Elzéar Frison, Lac des Plages. 30-7

A VENDRE. Automobile de marque Ford 1952, comprenant radio et réchauffe eau pour l'hiver. En plus un poêle blanc à bois en très bonne condition. Prix raisonnable. S'adresser à Réjean St-Jean. Tel. 143 W. St-André-Avellin. 30-

LOGIS A LOUER, 5 pièces, chambre de bain complète, 2 chambres à coucher, chauffé, Montebello. Tel: 423-5577. 30-

A LOUER - Maison située dans le village de Papineauville, près de l'église. Prix \$25, par mois. Tel: 427-6422.

ATTENTION; M. Joseph Laplante de St-Sixte, se spécialise dans la construction le posage des blocs ainsi que la réparation de couverture. Pour les intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec: 612-S-6.

ON DEMANDE

Aide-Cuisinière demandé pour travailler au Principal Bar B.Q. à St-André-Avellin. S'adresser à tél. 154 St-André-Avellin. j. a. c.

Fille de table demandée pour restaurant chez Paul, Papineauville. Demandé J.C. Paul. Tel: 427-6949. Bonnes conditions. Journée de congé en fin de semaine. 15-22-29-6.

Fille demandée pour travailler dans une maison. S'adresser à: Serge Major, 404 Constantin, St-Eustache. Tel: 473-4892 16-23-30-7-Oct. -V

Mme Ronald Vaive de la rue Laval à Papineauville, serait intéressée à être gardienne d'enfants, cinq jours par semaine. Tel: 427-6294. 30-

Pour le temps de la chasse au chevreuil, camp à louer à la semaine ou à la journée, situé dans le rang Procule à Notre-Dame-de-la-Paix. S'adresser à Rénald Murphy, Rang Procule, Notre-Dame-de-la-Paix ou par téléphone: à Beauharnois 268-3797 ou 268-5297, ou ligne de Montréal 692-2501. 23-30-7-14

La direction du Bulletin de Buckingham, dans le but de rendre son système des annonces classées plus efficace et en même temps de vous éviter à vous comme à nous, toutes sortes d'ennuis, vous prie de prendre bonne note du message suivant.

Le service des annonces classées dans votre journal est très peu coûteux pour ceux qui en prennent avantage. Par contre le système actuel, tel qu'il fonctionne encoure presque régulièrement des dépenses plutôt que des revenus et de plus ça devient presque impossible

de contrôler la comptabilité. Voici un exemple. Une personne fait paraître une annonce classée pour une semaine, ça lui coûte 0,50 sous. Il faut pour ce montant préparer l'annonce, la publier, puis ensuite on nous demande d'envoyer une facture ce qui demande du papier à écrire, une enveloppe et le timbre. Que reste-t-il sur le 0,50 sous?

Donc nous avons décidé qu'à l'avenir si vous désirez faire paraître une annonce classée dans le journal, le tarif sera le même si vous payez votre annonce avant qu'elle paraisse. Si vous ne payez pas comptant, la même annonce

sera facturée à \$1.00 pour chaque fois qu'elle paraîtra, soit le double du prix payé au comptant.

Nous espérons que tous nos annonceurs voudront bénéficier du taux régulier en nous envoyant le montant nécessaire avec chaque annonce qu'ils voudront publier.

Voici le résumé. Une annonce payée comptant avant publication, prix 0,50 sous.

Une annonce payée après la publication, prix \$1.00.

La direction.

Avis aux annonceurs

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 126
Aymer, Québec.

A VENDRE :

Lac Simon

Grand choix de
Lots avec grève
autres lots économiques

Chalets

2 et 3 chambres à coucher
Commerce

Maison de pension et chalet

ZOEL LEBLANC

Courtier IMMEUBLES

Tél.: Chénéville 428-4501

Demande une bonne pour garder bébé de six mois et légers ouvrages de la maison. Anglaise ou française, fiable et propre. Elle recevrait \$17, par semaine, le logement et la nourriture compris. S'adresser à Tel. 562-6770 à Lachute. 30-7-

LAROSE LIVESTOCK

Encan tous les mercredis à 1.00 p.m.

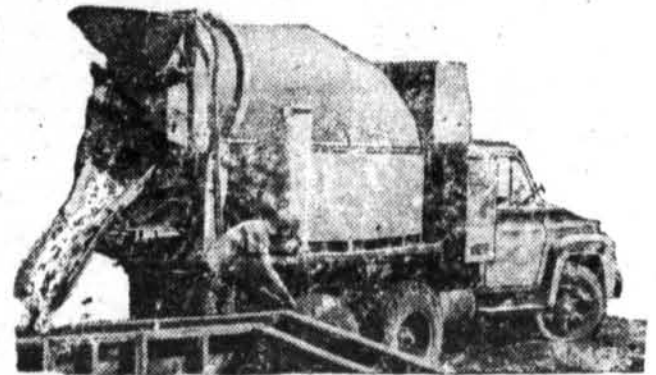
986-3552

Masson Qué.

MARCHE

Bons veaux	28 à 33½
Moyens	24 à 27½
Communs	20 à 23
Bonnes vaches	13 à 14½
Moyennes	12 à 12 3/4
En conserve	10 à 11½
Porcs à boucherie	28 à 29

BETON PREPARE



Blocs de ciment pour construction
4, 6, 8, 10 et 12 pouces
Blocs de cheminées - Briques
Patio
Tuyaux de toutes dimensions
Ciment préparé
Ready Mix Concrete

WHISSELL Inc.

Whisseltown

LO 2-5264

Tel. 423-6339
R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

HOTEL
MOTEL

Seigneurie Inc.



SALLE A MANGER

CUISINE CANADIENNE

Salle de réception

En fin de semaine

Danse avec orchestre

Pour réservations... 423-6339

J. Jacques
Brunet,
prop.

HOTEL
FULLY LICENSED
RECEPTION HALL

La Seigneurie
HOTEL
MOTEL

1000

HOTEL 24 HRS
BAR 10:00-7:00

LES SPORTS

**Ne laissez pas brûler
votre "château"**

"Votre maison est votre château". Ce dicton est à la base même du programme d'action de ceux qui, volontairement et gratuitement, se chargent de visiter les domiciles pour y déceler les causes possibles d'incendie. C'est pourquoi il faut recevoir avec empressement et courtoisie l'inspecteur délégué par le service des incendies.



Pêche: Voici M. Germain Guertin admirant une truite capturée au cours d'une excursion de pêche qu'il a faite dernièrement à St-Michel Des Saints. Avec le sourire que Germain arbore, il semble vouloir dire à Laurier: "Essaies d'en faire du pareil! Hum!"

"L'ETOILE ROUGE TEXACO"

La saison de balle-molle est terminée et le club de l'Etoile Rouge Texaco vous relate ici ses faits et gestes de la saison.

En avril dernier, Gaby Cuillerier et quelques jeunes décidèrent de former un club de balle-molle. Deux semaines plus tard, l'exécutif était formé et les joueurs étaient prêts. La direction du club décida d'acheter pour la première fois chez nous, un équipement complet à tous les joueurs. Un tirage fut organisé et tous les joueurs décidés vendirent les billets pour aider à payer l'équipement.

Au début de juillet, St-André organisa un tournoi auquel nous avons participé. Nous devions perdre la semi-finale 5 à 4 contre St-André. Puis à la fin du même mois, Papineauville en organisa un à son tour. Après avoir gagné la semi-finale 5 à 0 contre St-André, nous devions baisser pavillon 7 à 5 en finale après 2 joutes successives contre le Ripon.

Mais nous devions avoir notre douce revanche puisqu'au Centenaire de Ripon, nous défaisons ces derniers 2 à 0 emportant le tournoi au compte de 3 à 2 contre Fassett. Nous devions, par la suite, jouer d'autres parties hors-concours et de ligue pour finalement subir la défaite en semi-finale contre St-André. Nos joueurs cette année étaient: **Receveurs:** André Gollain, Raymond Paquette, Michel Laroche.

Lanceurs: Gérard Hébert, Maurice Pilon, Serge Bélanger, Yvon Cloutier. **1er but:** Paul Laplante. **2e but:** Roland Séguin. **Arret - Court:** Jacques Paquette. **3e but:** Marcel Charette. **Champ droit:** Gaby Cuillerier (gérant). **Champ centre:** Guy Gollain. **Champ gauche:** Pierre Mantha.

En terminant, le club de l'Etoile Rouge Texaco donne ses

commentaires en général sur la saison 65:

Nous remercions "Mike Parisien" en tant que joueurs et arbitre et aussi Alain Sabourin (coach) et Gaston Grosseau (secrétaire). Nous avons admiré l'équipe de Fassett en tout point de vue. Bravo!

Nous sommes heureux de constater le très bel esprit sportif de la majorité des joueurs de St-André. Nous sommes forcés de reconnaître que Ripon avait aussi une très belle équipe.

Nous remercions le président de la ligue et les autorités ainsi que les arbitres et nous espérons être de retour avec vous l'an prochain.

Voici quelques nouveaux noms ajoutés à ceux qui font déjà partie de l'équipe de ballon-balai de l'Etoile Rouge: M. Gilles Legault, instructeur; M. René Paquin, conseiller général et organisateur; M. Gilles Lanthier de St-André.

Le nouveau principal d'école de Papineauville nous a paru un très grand sportif. C'est un gars qui serait bon d'avoir dans les loisirs. C'est un homme actif.

Puisque je parle souvent des sports et surtout des garçons aujourd'hui je fais un écart pour dire bonjour à toutes les jeunes filles qui me lisent.

CURLING

Fassett. Raoul se sent en grande forme pour la prochaine saison de bowling. Roger a enfin avouer que sa place était bien sur le banc. Léo (Buck) a enfin

gagner quelque parties de 500 au cours de la dernière fin de semaine. Il en est ainsi de Ti-Peu. D'autre conserve leurs As. Pour Roger (Electric) c'est le carton (8) d'un qui a vu. Qu'est-ce que notre ami Pamphile fera au cours de la prochaine élection au fédéral?

Curling: Montebello. Au cours d'une visite faite dernièrement au pavillon du Club Granit, nous fûmes en mesure de constater les nouvelles améliorations faites à cet édifice. Ces travaux, qui furent exécutés sous les conseils de la nouvelle administration, prouvent que les membres de ce club seront encore choyés cet hiver par un conseil d'administration laborieux, complaisant et consciencieux du bien être de ses membres. L'ouverture de ce club doit se faire très prochainement.

Montebello

Golf: Notre ami Jean Paul Duchesneau, employé du Seignory Club de Montebello, est en train de briser les records du parcours du golf de Montebello en jouant une ronde de 67 pour 18 trous et par ce fait réussit à éliminer le directeur des sports de ce club dans le tournoi des employés qui est actuellement rendu à la semi-finale. Jean Paul, apparemment, aimerais bien rencontrer son ami Raymond en finale, car les paris sont partagés. Pour vaincre Peter, Jean Paul, malgré qu'il ait eut à surmonter un déficit de 23, sut faire face à la musique au grand désappointement du directeur des sports, Peter.

INVITATION SPÉCIALE

à tous les clients présents passés, et futurs
à l'occasion de la présentation
des nouveaux

Chevrolets 1966

Jeudi soir le 7 Octobre
chez

Kavanagh Automobile Enrg.

CONCESSIONNAIRE MONTEBELLO

chevrolet corvaire oldsmobile

HOTEL DU NORD

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX

Samedi, Dimanche 2 et 3 Octobre 1965

CATHY



**Danseuse
exotique**

REPRESENTATIONS

SAMEDI

A 10.30

ET 12.30 P.M.

DIMANCHE A

4 hres et

8 hres P.M.

**BILL
WABO**



Bill Wabo

ARTISTE
DE TÉLÉVISION

DES

BELLES

HISTOIRES

DES

PAYS

D'EN HAUT

DONNEZ-VOUS RENDEZ-VOUS A L'HOTEL DU NORD

DANSE AVEC L'ORCHESTRE

PARAMOUNTS

ENTREE

.50c